

格里玛尼萨·阿莫罗斯

镜像连接

GRIMANESA AMORÓS

MIRROR CONNECTION

# 格里玛尼萨 · 阿莫罗斯

# GRIMANESA AMORÓS

**Grimanesa Amorós** is an interdisciplinary artist with diverse interests in the fields of social history, scientific research and critical theory. Through her art, Amorós convey an ephemeral wonder, entrancing the viewers from all different backgrounds and communities to become agents of empowerment. Her lighting installation allows us to feel in her artwork her longtime fascination with the intersections of sculpture, lighting, abstraction and landscape.

格里玛尼萨 · 阿莫罗斯是一位跨领域的艺术家，她兴趣广泛涉及社会历史、科学研究及批评理论。通过艺术，阿莫罗斯传达着一个瞬息间的奇迹，她的艺术创作吸引来自不同背景和社会区域的观众参与其中并着迷。艺术家的灯光雕塑作品让我们感觉到她长期对雕塑，灯光，抽象及景观交织在一起的迷恋。

## SELECTED RECENT EXHIBITIONS / PUBLIC WORKS

- 2013 The Litvak Gallery, Light Between The Islands (Tel Aviv, Israel) YUAN Space, "Voyager Video Retrospective" (Beijing, China)  
Seoul National University Museum of Art Video Exhibition (Seoul, Korea)  
The Lite Center, "Uros House" (Louisiana, Lafayette)
- 2012 The Flag Art Foundation, Watch Your Step Exhibition, "Uros" (New York, NY)  
The Route of Friendship Patronage, "Huanchaco" (Mexico)  
21c Museum Hotel, "Uros" (Cincinnati, Ohio)
- 2011-12 Traveling Exhibition, 54th Venice Biennale Illuminazioni – Future Pass, "Uros Island" at the Fondazione Claudio Buziol (Venice, Italy)  
(Wereldmuseum – The Netherlands, Rotterdam; The National Museum of Fine Arts – Taichung, Taiwan; the Today Art Museum – Beijing, China)  
tribeca ISSEY MIYAKE Headquarters, "Uros" (New York, NY)
- 2011 Museo De Arte Contemporaneo de Alcoy "Video Retrospective" (Alcoy, Spain)  
Times Square Alliance Public Arts Program / The Armory Show, "Uros House" (New York, NY)  
A-PART, Contemporary Art Festival, the Chapelle de la Persévérance  
"Golden Uros" (Tarascon, France)
- 2009-10 Allure of the Seas Underside of Bridge in Central Park, "Racimo" (Turku, Finland)  
Claramatte Parkhaus Façade, "La Recolección" (Basel, Switzerland)  
No Longer Empty, "Tapiz" (New York, NY)  
tribeca ISSEY MIYAKE Headquarter, "Aurora" (New York, NY)

## SELECTED RECENT FILM FESTIVALS/ART FAIRS

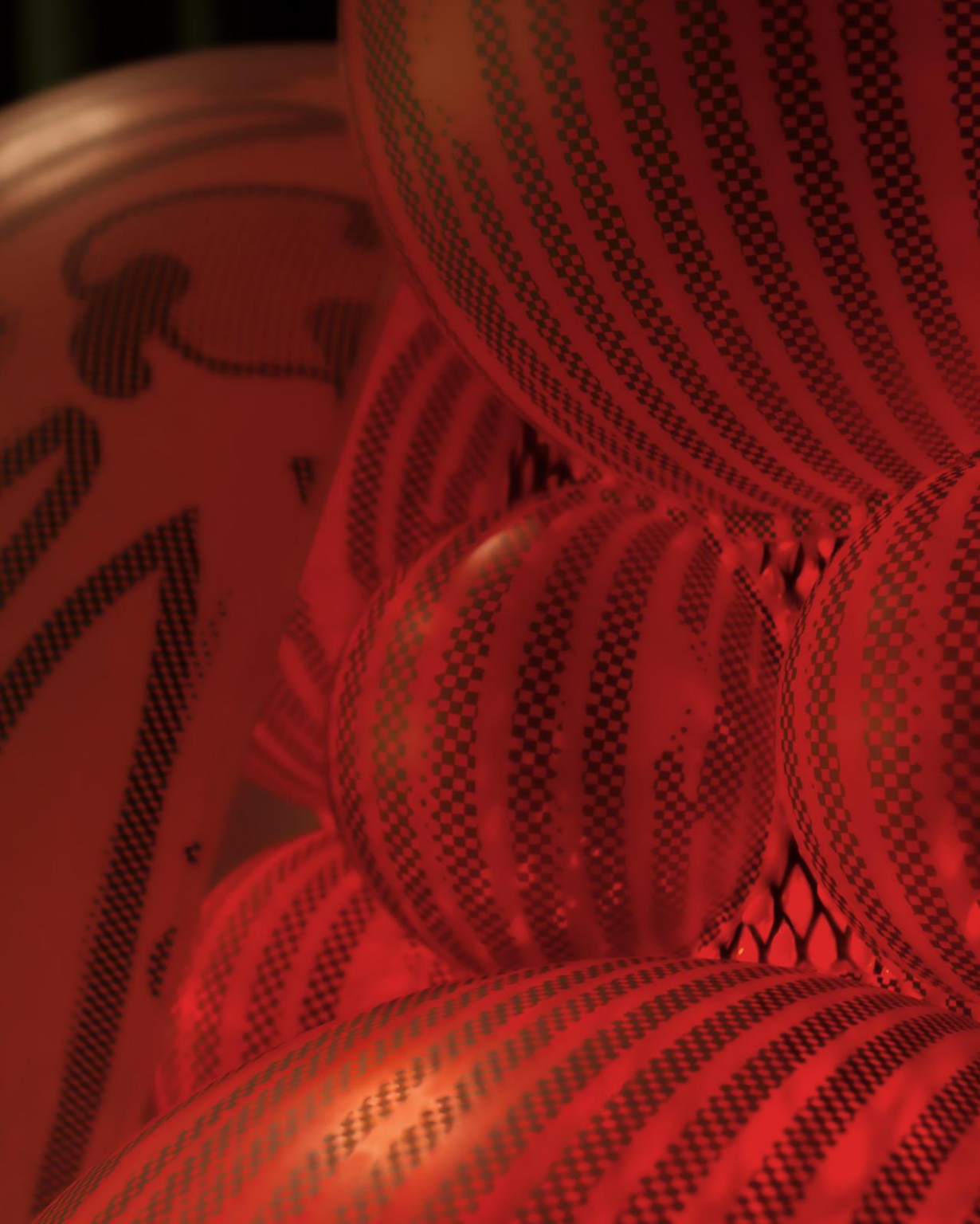
- 2013 The Armory Show / Christie's VIP tour (New York, NY)  
The Armory Show / Gertrude & Whitewall Magazine salon event (New York)
- 2011 Streaming Festival "Reflection, Preoccupation, La Procesion, Los Pies Libres" (Milan, Italy; The Hague, The Netherlands)  
Videoakt Biennial International Videoart Fair "Preoccupation" (Barcelona, Spain)  
The Armory Show / nina menocal Gallery "Aurora" (New York, NY)
- 2010 Videoholica 3<sup>rd</sup> Edition, "What A Piece of Work" (Varna, Bulgaria)  
CIRCA 10 Puerto Rico, "Preciosas Burbujas", (San Juan, Puerto Rico)  
Scope Art Fair NY, Hardcore Art Contemporary Space "Sugar Mama" (New York)  
Susana Baca Concert "Los Pies Libres", (New York, NY)  
Fundacion Alianza Hispanica, Videographics From Peru, "La Procesión" (Madrid, Spain)
- 2009-10 Tina B. Festival, "Remolino - La Maleta Del Inmigrante" (Prague, Czech)  
OPTICA "Remolino" traveling (La Paz, Bolivia, Buenos Aires, Cordoba, Coruna, and Gijon, Spain)  
Shanghai Art Fair, "Reflexion Obscura" (Shanghai, China)

## 近期展览/公共作品

- 2013 Litvak 画廊，岛屿中的光（以色列 特拉维夫）  
元空间，航海家影像回顾展（中国 北京）  
首尔国立大学美术馆影像展（韩国 首尔）  
Lite 中心，乌罗什房子（路易斯安那州 拉斐特）
- 2012 旗帜艺术基金会，关注你的脚步展，“乌罗什”（纽约）  
友谊赞助之路，Huanchaco(墨西哥)  
21世纪美术馆酒店，“乌罗什”（辛辛那提，俄亥俄州）
- 2011-2012  
巡回展，第54届威尼斯双年展，发光——未来通行证平行展  
乌罗什岛 Claudio Buziol基金会（威尼斯，意大利）  
世界艺术馆（荷兰，鹿特丹）；台中国立美术馆；北京今日美术馆；  
翠贝卡ISSEY MIYAKE总部，乌罗什（纽约）  
阿尔科伊当代艺术博物馆“影片回顾展”（西班牙 Alcoy）
- 2011 与纽约军械库展会合作的时代广场联盟公共艺术项目，乌罗什房子  
一部分，当代艺术节，法国圣心礼拜堂  
金色乌罗什（Tarascon, 法国）
- 2009-2010，中央公园大桥底部的海洋魅力，芬兰图尔库；  
克拉拉麦特公园外立面，瑞士巴塞尔；  
不再空置，“Tapiz”（纽约）  
翠贝卡ISSEY MIYAKE总部，欧若拉（纽约）

## 近期参加电影节/艺术节

- 2013 军械库展/佳士得VIP之旅（纽约）  
军械库展/格特鲁德白壁杂志沙龙（纽约）
- 2011 溪流艺术节“倒影，全神贯注，游行，Los Pies Libres”（米兰，意大利；海牙，荷兰）  
国际影像艺术双年展与艺术节（巴塞罗那，西班牙）；军械库展/ NINA menocal画廊“极光”（纽约）  
Videoholica 3<sup>rd</sup> Edition第三版，“一件作品”（瓦尔纳，保加利亚）  
CIRCA 10波多黎各的“Preciosas Burbujas”，（圣胡安，波多黎各）  
范围艺术博览会，纽约，Hardcore当代艺术空间“糖妈妈”（纽约）  
苏珊娜巴卡演唱会“Los Pies Libres”（纽约）  
Alianza Hispanica基金会，来自秘鲁的影像，“游行”（马德里，西班牙）
- 2009-10 Tina B. 艺术节“漩涡 - 移民的手提箱”（布拉格，捷克）  
OPTICA的“漩涡”巡展（拉巴斯，玻利维亚，布宜诺斯艾利斯，科尔多瓦，拉科鲁尼亚，希洪，西班牙）；上海艺术博览会“昏暗的倒影”（上海，中国）



The sea near Lima, Peru, where artist Grimanesa Amorós grew up, ocean's strong winds can cast out large quantities of sea foam onto the shoreline. She loved to watch the foam and to play with its bubbles. These early memories strongly influenced her, and they would find their way into the production of her art.

Trips back to her Peruvian homeland have provided Amorós with memorable images, including the majestic Incan ruins high in the Andes as well as the floating islands of Lake Titicaca which is famous for floating islands that the Uros people made entirely from thick layers of cut totora reed.

Grimanesa Amorós often has drawn upon these important Peruvian cultural legacies for inspiration for her large-scale light-based installations. She is also completely comfortable using the latest technologies and materials. It feels to me as though, somewhere in the art of Grimanesa Amorós, the past is meeting the future.

在秘鲁利马，艺术家格里玛尼萨·阿莫罗斯长大的附近海域，海洋的强风可以释放出大量海水泡沫到岸边。她喜欢观察这些泡沫，和气泡玩耍。早期的回忆强烈影响着她的创作，作品中都能找到这些痕迹。

重返秘鲁家园之旅为阿莫罗斯提供了记忆中的形象，这其中既有安第斯山脉上雄伟的印加遗址，又有迪迪喀喀湖中著名的浮岛，这些浮岛是乌罗什人完全用厚厚的芦苇堆砌而成。

这些重要的秘鲁文化遗产带给格里玛尼萨·阿莫罗斯创作的灵感来完成大型灯光装置作品。她对新技术和材料的使用也得心应手。这让我感觉格里玛尼萨·阿莫罗斯的作品能让过去与未来联系在一起。

*Director of the MIT List Visual Arts Center*

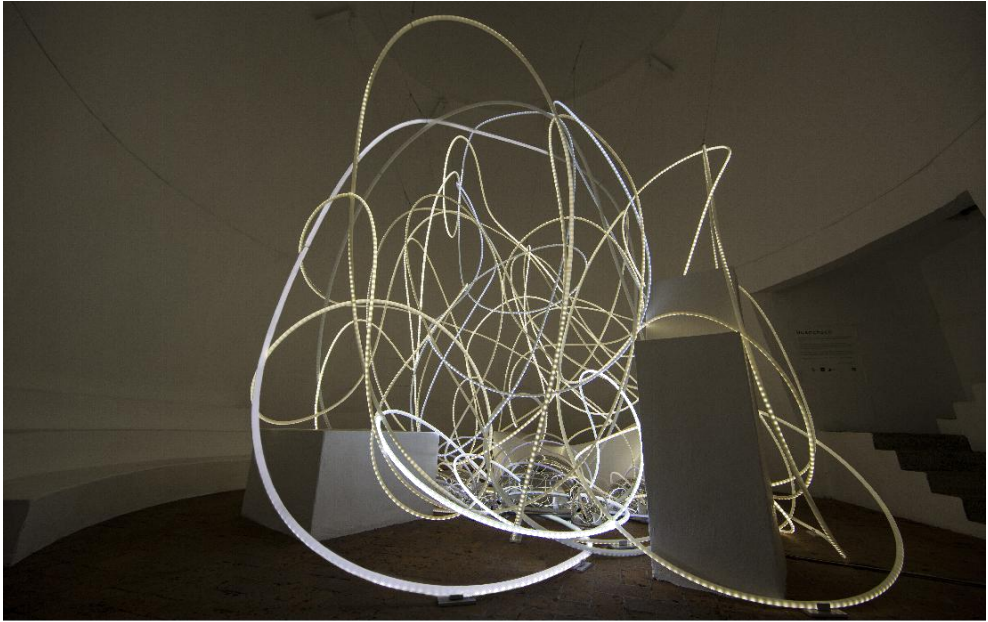
**Jane Farver**

近期作品

**SELECTED RECENT WORKS**

---





## HUANCHACO

Mexico City, Mexico 2012



Patronato Ruta de la Amistad A.C.



The pipes containing white LED lights create an intricate network which functions as the “heart”. When the viewers stand in the midst of *Huanchaco*, the lighted tubes emanate from metal domes, creating a sheltered atmosphere within the woven tubes of light.

内嵌白色LED灯泡的软管组成一个复杂的网络，它的功能等同于“心脏”。观众置身于Huanchaco中，发光的灯管从金属半球的源头延伸开来，交织的灯管会营造出一种灯光笼罩的气氛。





## LIGHT BETWEEN THE ISLANDS

Tel Aviv, Israel 2013

G A L L E R Y  
L I T V A K

An installation includes various sizes islands of shimmering white bubbles. The artist intends to convey a sense of wonder and playfulness. As visitors walk around, they will encounter to its magic of her beloved Uros Islands in Lake Titicaca.

这件装置包括由若干闪闪发光的白色泡泡组成的大小岛屿，艺术家要向观众传达一种奇幻和嬉戏的感觉。观众置身其中会切身感受到她那心爱的迪迪喀喀湖中乌罗什群岛的魔力。



## UROS HOUSE

Time Square, New York 2011 - 2012



TIMES  
SQUARE  
ALLIANCE

The  
Armory  
Show  
Piers 92 & 94

Uros House is sponsored by the Times Square Alliance, The Armory Show, and Nina Menocal Gallery. Uros House is currently traveling on a museum tour starting at the University of Louisiana at Lafayette.

“乌罗什屋”项目由时代广场联盟，军械库及Nina Menocal画廊赞助。目前作为博物馆巡展项目，已从首站路易斯安那大学拉斐特分校开始展览。



## UROS ISLAND 54th Venice Biennale

Venice, Italy 2011 - 2012

Future Pass is a collateral project of the 54th International Venice Biennale curated by Victoria Lu. After the Venice Biennale this exhibition will also tour to Rotterdam's Wereldmuseum, the National Taiwan Art Museum in Taichung and the Beijing Today Art Museum in China.

“未来通行证”是第54届威尼斯双年展的平行展项目，由陆蓉之策划。威尼斯双年展结束后，曾赴鹿特丹世界博物馆，台中国立台湾美术馆和北京今日美术馆巡展。





## MIRANDA

Single-Channelled Video 4 min 39 sec 2013

Music: Ivri Lider - The Young Professionals

*Miranda* is inspired by reshapes of a natural environment which mixes images of ancient Incan monuments, animations of the artist's face transformed with the lines of the torora reeds. It encourages viewers to reflect on the inestimable impact natural environments have on human history, underlining fundamental sources of conflict in many sparse outposts of civilization.

米兰达的灵感来自于由古印加遗迹、艺术家脸部变形的动画形象和芦苇线条混合而成的一个自然环境的重塑。它激发观者反思自然环境对人类历史不可估量的影响，强调众多远古文明中冲突的来源。



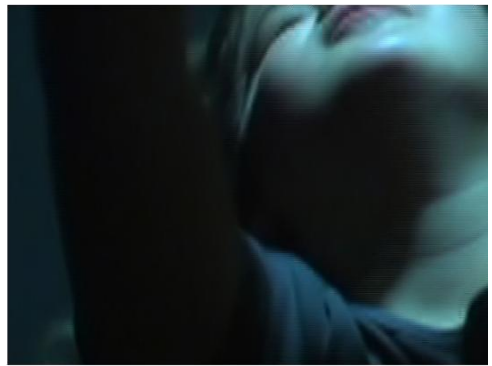
## LA PROCESIÓN

Single-Channeled Video 4 min 17 sec 2007

Music: Omar Jon Aijluni

As a child, my mother used to take me to see the processions: masses of people dressed in purple wound their way through the streets of Lima, evoking images of waves. I want viewers to see their own experiences, and to realize perhaps some of their deeper, more unconscious attitudes vis-a-vis the visage of death.

小时候，母亲常带我去看游行：身穿紫红色的人群走过利马的大街，让人想到了海浪的形象。我想让观众看到他们自己的经历，发现自己面对死亡时更深层次的、更加无意识的态度。



## REFLEXION OBSCURA

Single-Channeled Video 3 min 35 sec 2006

Music: Jose Luis Pardo - Los Amigos Invisibles

“Reflexion Obscura” is a video about child abuse. It seeks to evoke the viewer's empathy for the true darkness felt by an abused child. I hope to allow the feelings of each viewer to emerge according to their own experience. In remembering the darkness of being an injured child, they may see the light of being a healthy adult.

“影射晦暗”是一部关于儿童受虐的影像，试图唤起观众对受虐儿童所处阴暗环境的共鸣。我希望每一位观众联想到自身的经历。记住孩子们受伤害的灰暗，人们就会看到身为健康成人的光明。